

Lyrics: Khodadad Kaviani, Ph.D.
© Khodadad Kaviani 2014

Jashn-e Khordaadgaan

“Ormezd in Keshvar raa az khoshk-saali, doshman va doroozh dar amaan daarad!”
Daaryoush-e Bozorg Shaah-e Hakhaamaneshi

Dar jashn-e Khordaadgaan, ke maandeh az neeyaakaan,
sorood-e shaadi bepaast... har goosheye in jahaan
paakeezeh aab-e ravaan, Meehan shodeh aabaadaan
seeraab har teshne-ee, Khojasteh Khordaadgaan!
Door baadaa doroozh-o-doshman az sarzameen-e Eeraan
Doortar baad khoshk-saali az mardom-e in jahaan
Maa baa tow-eem ei Khordaad, maanand-e Teshtar-o-baad
Az partow-e Farvardeen..., Hasti be jonbesh fetaad
Teshtar beraand Apoosh raa, deev-e khoshki-seresht raa
Baaraan-e zendegi bakhsh, aabaad kard jahaan raa
Teshtar shodeh kaamkaar, deev-e Apoosh beekaar
Dar raah-e raasti-o-daad, aamaade-eem -- beedaar!
Ei baad-e zendegi bakhsh, har dam neshani az towst
Faryaadras tareeni, baad-e deleeri az towst
Maa baa tow-eem ei Khordaad
Beedaar deleem-o-aazaad
Faryaadras-e mardomaan, har gooshe-ye in jahaan
Yek jelve-eest az Ormezd, Ha-oorvataat Amshaaspand
Geetee-ye ooo ham-e aab, az maa tow baashi khorsand
Khorsheed-o-aab-e daryaa, baad aavarad abr-haa
Baareh-e zendegi bakhsh, be kooh-o-dasht-o-sahraa
Ei baad-e zendegi bakhsh, har dam neshani az towst
Tow yaarmand-tareeni, baad-e deleeri az towst
Zend-e b-e aabeem-o-baad, zend-e tar aazaadegi,
Shokooh-e farr-e Eeraan, zend-e az aan..., zendegi!
Door baadaa doroozh-o-doshman az sarzameen-e Eeraan,
Doortarbaad khoshk-saali, az mardom-e in jahaan
Khojasteh Khordaadgaan, jashni degar dar jahaan,
Farhang-e maa shaadee-ast, taabandeh Mehr-e Eeraan!

Lyrics: Khodadad Kaviani, Ph.D.
August 10, 2014, Seattle, Washington
© Khodadad Kaviani 2014